



TORAH OHR • PARSHAS MIKEITZ • MAAMAR 8

קצת ביאור על זה

Breve explicação a respeito disso



DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzhak



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/torah-ohr/mikeitz/8/

1 קצת ביאור על זה

Breve explicação sobre isso

2 הנה בת הוא בחי המתברר. ואחותי שהוא בחי מארי תורה הוא המברר. וכמ"ש בת"ז [בתיקוני זהר] פקודא לאפרשא בין דכיא כוי (שהוא בחי תורה להבדיל בין הטמא לטהור כוי) ודברי אשר שמתו בפ"ך.

Agora, “filha” é o nível daquilo que é refinado, e “minha irmã”, que é o nível dos mestres da Torá, é quem refina. Como está escrito em Tikkunei Zohar: “A mitzvá de distinguir entre o puro”, etc. (que é o nível da Torá, “separar entre o impuro e o puro”, etc.), e “Minhas palavras, que pus em tua boca”.

והוא ענין כשר לפני המלך. משא"כ בת בחי מצות כעבד לפני המלך. והכל נרמז בנר חנוכה.

E este é o sentido de “como um ministro diante do rei”; ao passo que “filha” é o nível das mitzvot, “como um servo diante do rei”. Tudo isso está aludido na lâmpada de Chanucá.

(עיי' פ"ח [פרי עץ חיים] שער חנוכה פ"ד וכן בשער השבת בתחלת פ"ד) ג' יחודים הוי' אהיה. הוי' אלקים. הוי' אדני. גימ' [גימטריא] נר.

(Veja Pri Etz Chaim, Sha'ar Chanukah, capítulo 4, e também Sha'ar HaShabbos, no início do capítulo 4.) Três unificações: Havayá e Ehe-yeh; Havayá e Elokim; Havayá e Ado-nai: [juntos, têm] o valor numérico de ner (lâmpada).

יחוד הוי' אהיה שהוא יחוד או"א [אבא ואימא] הוא ע"י מס"נ [מסירות נפש] בק"ש [בקריאת שמע] הארת הכתר.

A unificação de Havayá e Ehe-yeh, que é a unificação de Abá e Imá (Chochmá e Biná), ocorre por meio do autossacrifício (mesirut nefesh) na leitura do Shemá — a iluminação de Kéter (a Coroa).

ויחוד זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] (היינו יחוד הוי"ה אלקים) הוא ע"י התורה ויחוד הג' (הוי' אדני) בחי המצות הוא כשבאים כל האורות בבחי חותם. והוא ענין תתן אמת ליעקב. כי תורת אמת הוא בז"א ומלכות מקבלת בבחי חותם.

E a unificação de Zeir Anpin (os atributos emocionais) e Nukvá (o feminino / Malchut) — isto é, a unificação de Havayá e Elokim — ocorre por meio da Torá; e a terceira unificação (Havayá e Ado-nai), o nível das mitzvot, ocorre quando todas as luzes vêm na forma de um selo. Este é o sentido de “Darás verdade a Yaakov”, pois a Torá da verdade está em Zeir Anpin, e Malchut recebe na forma de um selo.

ולע"ל [ולעתיד לבוא] יתעלה בחי' בת כי יהיה גדול כח המתברר שהוא משם ס"ג [שם ס"ג] כנודע כי נעוץ
סופן כו' וסוף מעשה כו'

E, no Tempo Vindouro, o nível de “filha” será elevado, pois o poder daquilo que é refinado, que provém do Nome Sag, será maior, como é sabido, pois “o fim deles está inserido [no começo deles]”, etc., e “último na ação”, etc.

ויהי' [ויהיה] בבחי' תגא על רישיה (כמ"ש ברע"מ [ברעיא מהימנא] פ' תרומה ד' קנ"ח א' ושאר דוכתי):

E estará na forma de “uma coroa sobre sua cabeça” (como está escrito em Ra'aya Mehemna, Parshas Terumah, página 158a, e em outros lugares).



LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY-NC 4.0.

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Sinagogas, escolas e projetos sem fins lucrativos podem copiá-la, imprimi-la e compartilhá-la livremente, e podem pedir doações para cobrir o custo da impressão; nunca pode ser vendida. Citem a Kehot Publication Society e likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/torah-ohr/mikeitz/8/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ״ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak